



respirandoinmersion.es

Lo que pasa en Respirando Español... se queda en Respirando Español 🤔, ¿o no?

Compendio de vocabulario coloquial · Episodio 14

Respirando Español · El podcast

1. Frases hechas y locuciones

- **hacer el cambio de armario:** guardar la ropa de la temporada que termina y sacar la de la nueva. «*Todavía no he hecho el cambio de armario.*»
- **fondo de armario:** conjunto de prendas básicas que nunca pasan de moda y combinan con todo. «*Es un fondo de armario total.*»
- **en riguroso directo:** fórmula del lenguaje periodístico, usada aquí en broma, para dar un dato en el mismo momento. «*Voy a deciroslo en riguroso directo.*»
- **tener algo fresco:** recordarlo bien porque acaba de ocurrir. «*Venimos con todo muy fresco.*»
- **ni dios:** nadie (intensificador coloquial). «*No va a pasar ni dios.*»
- **ir como un loco / como locos:** conducir de forma rápida e imprudente. «*Viene la gente como loca.*»
- **matarse:** morir en un accidente; aquí se usa con dramatismo cómico, porque al final no pasó nada. «*¡Que se ha matado!*»
- **darle la risa a alguien:** empezar a reír sin poder evitarlo. «*Solo de pensarlo me da la risa.*»
- **partirse de risa:** reírse muchísimo. «*Me partía de risa.*»
- **darle al palique:** charlar tranquilamente, sin prisa (palique = conversación informal). «*Venga a darle al palique.*»
- **mascarse la tragedia:** notar que va a ocurrir algo malo; se usa en tono humorístico para crear suspense. «*Se masca la tragedia.*»
- **ir (en) piloto automático:** hacer las cosas sin pensar, por cansancio o rutina. «*Vamos un poco piloto automático.*»

- **condición sine qua non:** expresión latina que significa condición imprescindible. «Condición sine qua non.»
- **¡Que me quiten lo bailado!**: dicho popular; pase lo que pase después, nadie puede quitarme lo bien que lo he pasado. Aquí se dice tras cantar y bailar sin vergüenza.
- **como pollo(s) sin cabeza:** sin orden ni rumbo, corriendo de un lado a otro. «Fuimos como pollos sin cabeza.»
- **a la aventura:** sin un plan claro, improvisando. «A la aventura.»
- **ha llovido mucho (desde entonces):** ha pasado mucho tiempo. «Ha llovido mucho, pero sigo llevándolo en el corazón.»
- **estar muerto/a:** estar agotadísimo. «Acabamos muertas.»
- **mujer de bandera:** mujer muy atractiva o admirable; «de bandera» sirve para cualquier cosa excelente. «Una mujer de bandera.»
- **hecho/a y derecho/a:** adulto, completo, con las cualidades que se esperan; aquí, dicho en broma. «Una mujer hecha y derecha.»
- **hacer el ridículo:** quedar en evidencia de manera que provoca risa o vergüenza. «Hicimos el ridículo.»
- **abrir la veda:** dar pie a que otros empiecen a hacer algo (veda = prohibición de cazar). «Abrió la veda para que otros subieran a cantar.»
- **mono de feria:** persona que da el espectáculo y busca llamar la atención; aquí, con autoironía. «El mono de feria más grande del pueblo.»
- **a la vista está:** es evidente. «Es verdad que me gusta, y a la vista está.»
- **meter mano:** aquí significa intervenir o participar activamente en algo. Ojo: fuera de contexto puede tener connotación sexual. «Dos años juezas. Metimos mano.»
- **de cachondeo:** de broma o de juerga. «No es de fiesta a las diez de la noche de cachondeo.»
- **currárselo:** esforzarse mucho para que algo salga bien; «currado» = muy trabajado. «Se lo curran mucho.»
- **lo que se cuece:** lo que está ocurriendo en privado o en secreto. «Muertos de lo que se cuece en esta libreta.»
- **sacar la artillería pesada:** recurrir a los argumentos o medios más contundentes. «La artillería pesada.»
- **ahí lo dejo:** lanzar una idea o provocación sin insistir más. «Ahí lo dejo.»
- **ser (muy) fuerte:** ser impactante, escandaloso o difícil de contar. «Son tan fuertes que solo las contaremos en un episodio.»
- **Miramos, pero no juzgamos:** fórmula bromista actual: observamos sin criticar. «Miramos, pero no juzgamos.»
- **allá que vamos:** expresa que alguien se pone en marcha con ánimo desenfadado. «Allá que vamos.»

- **estar pendiente de:** estar atento a alguien o algo. «*Iba pendiente de nosotras.*»

2. Vocabulario coloquial

- **punte:** cuando un festivo se une al fin de semana y resultan varios días libres seguidos (referencia cultural). «*El lunes es festivo, tenemos un puente.*»
- **finde:** fin de semana.
- **bocata:** bocadillo. «*Bocata de Oreo.*»
- **chaval/a:** chico o chica joven.
- **majo/a:** simpático, agradable (España). «*Muy majo.*»
- **chulo/a:** bonito, genial, divertido. Ojo: también puede significar arrogante. «*¡Qué chulo!*»
- **guiri:** turista extranjero; informal, a veces despectivo, aquí usado con autoironía. «*Íbamos de guiris.*»
- **patoso/a:** torpe. «*Soy muy patosa.*»
- **cotilleo:** chisme o conversación sobre la vida de otros; **salseo** es su sinónimo más actual. **Jugoso** y **picante** se dicen de una historia escandalosa o interesante. «*Lo jugoso, lo picante, el cotilleo.*»
- **encandilado/a:** fascinado, embelesado (en el habla relajada, «encandilaos»). «*Los hombres encandilaos.*»
- **jalarsé:** comerse algo con muchas ganas. «*Se jaló dos plátanos.*»
- **un montón:** mucho. «*Te queremos un montón.*»
- **tío/tía:** vocativo coloquial entre amigos, sin importar el género de a quien se habla. «*Qué bueno fue eso, tío.*»
- **¡Qué cuadro!:** situación cómica, absurda o ridícula.

3. Interjecciones y exclamaciones

- **¡Madre mía! / ¡Ay, madre!:** sorpresa, susto, admiración o risa.
- **¡Ostras!:** sorpresa o contrariedad suave; eufemismo de «hostia».
- **¡Hostia!:** sorpresa o enfado; muy frecuente entre amigos, pero no apropiada en contextos formales.
- **¡Jolín!:** eufemismo suave de «joder»; asombro o queja.
- **¡Fuá! / ¡Fuah!:** onomatopeya de asombro o admiración.
- **¡Ay, Dios mío!:** sorpresa o risa, sin sentido religioso.
- **¡Venga!:** ánimo, insistencia o conformidad. «*Venga, comentad.*»
- **¡Salud!:** lo que se dice cuando alguien estornuda.

4. Registro vulgar (para reconocer, no necesariamente para usar)

- **cagado/a de miedo**: con muchísimo miedo.
- **acojonado/a**: muy asustado.
- **¿qué coño...?**: intensificador vulgar para expresar enfado o extrañeza. «*¿Esta qué coño hace, tío?*»
- **hostia** (ver apartado 3): también tiene registro vulgar.

5. Marcadores del discurso y muletillas

- **o sea**: reformula o aclara lo que se acaba de decir.
- **total (que)**: resume o concluye una anécdota. «*Total, que hicimos el ridículo.*»
- **vamos**: matiza o corrige lo dicho. «*Vamos, terminando la visita.*»
- **pues nada**: cierra una explicación o pasa a otro tema. «*Pues nada, nos vemos en la próxima.*»
- **a ver**: pide atención o introduce una explicación.
- **mira / oye**: llaman la atención del interlocutor.
- **ya ves**: asentimiento con sorpresa o resignación.
- **claro**: confirma que se entiende o se comparte lo dicho.

6. Rasgos de la lengua oral

- **Diminutivos afectivos**: fresquito, chaquetita, morenitas, tres horitas, ratitos, un poquito, un besito.
- **Aumentativo afectivo**: un besazo.
- **Intensificación**: terminación en -ísimo (simpatiquísimo) y prefijo super- (supercerrada, superfuerte, superdivertido).
- **Repetición enfática**: «no viene, no viene, no viene»; «qué risa, qué risa».
- **Narración con presente y «y digo / y yo...»**: en las anécdotas se reproducen pensamientos y diálogos con «y digo...», «y yo, ostras...».
- **Venga a + infinitivo**: acción repetida con insistencia. «*Y venga a fregar, y venga a fregar.*»
- **Pérdida de la -d- en -ado**: «encandilaos».